



QUINTO PUNTO DEL ORDEN DEL DIA

**Propuestas de presupuesto para 2004-2005
relativas a cuentas extrapresupuestarias****a) Centro Internacional de Información sobre
Seguridad y Salud en el Trabajo (CIS)**

1. El presente documento contiene las estimaciones de los ingresos y gastos para 2004-2005 correspondientes al Centro Internacional de Información sobre Seguridad y Salud en el Trabajo (CIS), que toman en consideración las decisiones adoptadas por el Consejo de Administración y la Conferencia Internacional del Trabajo al aprobar el Programa y Presupuesto de la OIT para 2004-2005, así como las conclusiones a que llegó la Comisión de la Seguridad y la Salud en el Trabajo en la 91.^a reunión de la Conferencia.
2. El CIS tiene por objetivo ayudar a los mandantes de la OIT a prever y emprender acciones eficaces para mejorar la seguridad y la salud, así como las condiciones de trabajo, prestando una atención especial a las condiciones más peligrosas en el lugar de trabajo. Cuando un trabajador o una trabajadora pierde la vida en el ejercicio de sus funciones, o cuando queda marginado o marginada de la fuerza de trabajo a raíz de lesiones o de enfermedad, es la familia entera que se ve confrontada a la pobreza y la marginación. Por consiguiente, mejorar los indicadores en materia de seguridad y salud en el trabajo (SST) es una forma de contribuir a la realización de los objetivos multidimensionales de la reducción de la pobreza y la inclusión social.
3. En sus conclusiones, la Comisión de la Seguridad y la Salud en el Trabajo de la Conferencia en 2003 (91.^a reunión, *Actas Provisionales* núm. 22) subrayó el papel crucial que la elaboración, procesamiento y difusión de información tiene en la mejora de dichos indicadores. En los párrafos 15, 17 y 18 de las referidas conclusiones se pide, por una parte, intensificar las actividades de recopilación y difusión de información por la OIT, así como activar los centros nacionales y los centros colaboradores del CIS, y por otra parte se invita a la OIT a facilitar el libre acceso a toda la información de que dispone sobre SST. Aunque a primera vista pudiese parecer paradójico que se pretenda emprender una actividad que requerirá un volumen importante de recursos, y que después el producto de dicha actividad se difunda gratuitamente, la realidad es que la información sobre SST es un bien esencial para la preservación de la vida.
4. Por consiguiente, el CIS aprovechará el bienio 2004-2005 para verificar si siguen siendo viables la difusión de sus bases de datos por intermedio de revendedores comerciales que

pagan regalías por este servicio, y la oferta al mismo tiempo de un acceso directo por medio de su propio sitio Web. Esta política se aplicará al contenido de la *Enciclopedia de Salud y Seguridad en el Trabajo* de la OIT, así como a la abundante biblioteca de documentos completos del Programa InFocus de Seguridad y Salud en el Trabajo y Medio Ambiente (SafeWork), y a los productos básicos de información del CIS. Para responder al interés manifestado recientemente por reactivar la relación entre el CIS y los centros nacionales y centros colaboradores, expresado tanto por los mandantes de la OIT como por los propios centros, se llevará a cabo un examen de dicha relación con el fin de fortalecer la red e incrementar su valor para todas las partes. El CIS evaluará la posibilidad de mejorar el acceso de los funcionarios de la OIT y del público al archivo de documentos originales del CIS, según modalidades que respeten la legislación sobre derechos de autor.

5. Se ha previsto que el Programa SafeWork del Sector de Protección Social aporte recursos para gastos de personal y gastos distintos de los de personal por una cuantía de 2.876.282 dólares. Además, se ha estimado que se percibirán ingresos extrapresupuestarios del orden de 180.000 dólares. El total de los recursos se eleva a 3.056.282 dólares, y el gasto total se ha estimado en 3.259.578 dólares, lo que arroja un déficit presupuestario de 203.296 dólares, que se cubrirá con fondos a transferir del bienio 2002-2003, partiendo de la base de que, a finales del bienio 2004-2005, dichas transferencias alcanzarán una cuantía aproximada de 259.891 dólares. Las actuales estimaciones se han calculado tomando como base un tipo de cambio presupuestario de la OIT para 2004-2005 de 1,34 francos suizos por dólar de los Estados Unidos.

Ingresos

6. Los ingresos extrapresupuestarios generados por la actividad del CIS, por un monto estimado de 180.000 dólares para 2004-2005, provienen principalmente de las contribuciones de organizaciones nacionales e internacionales, de la venta de productos de información en formato impreso y en discos compactos (incluidas las suscripciones al boletín del CIS), y de las ventas y las regalías correspondientes a la *Enciclopedia de Salud y Seguridad en el Trabajo* en versión impresa, CD-ROM y mediante Internet. Dicha estimación de los ingresos extrapresupuestarios se ha revisado a la baja con respecto a la cuantía incluida en el presupuesto de 2002-2003 (385.000 dólares), habida cuenta del debate que tuvo lugar en la Conferencia sobre la difusión gratuita de la información. En la eventualidad de que durante el bienio se establezca un servicio de entrega de documentos, se podrían percibir ingresos adicionales por el cobro de derechos de autor, pero de momento resulta difícil estimar cuál sería su cuantía.

Gastos

7. Se ha estimado que el gasto total para 2004-2005 será de 3.259.578 dólares, de los cuales se prevé que 2.876.282 dólares (correspondientes a 11/07 años de trabajo de la categoría de servicios orgánicos, 9/07 años de trabajo de la categoría de servicios generales y a gastos distintos de los de personal por un monto de 44.647 dólares) serán sufragados con la asignación que figura en el Programa y Presupuesto de la OIT para 2004-2005 y por otras fuentes (383.296 dólares). En este último gasto se incluyen 98.796 dólares para gastos de personal y 284.500 dólares para gastos distintos de los de personal. Los gastos de personal comprenden 1/00 año de trabajo de la categoría de servicios generales, con lo que los recursos de personal propuestos se elevan a un total de 11/07 años de trabajo de la categoría de servicios orgánicos y 10/07 años de la categoría de servicios generales. La provisión que se propone para los gastos distintos de los de personal en 2004-2005 cubre los gastos por concepto de subcontratación de la producción de gran parte de las bases de datos bibliográficas, de texto pleno y digitales del CIS, así como la producción de copias

de archivo de documentos originales, servicios de informática, actividades de promoción, compra, renovación y alquiler de equipo y materiales esenciales, adquisición de libros de consulta y otras publicaciones indispensables, gastos de imprenta y de otra índole relacionados con la entrega de los productos adquiridos por los suscriptores, y la realización de viajes destinados a fortalecer las relaciones con los centros nacionales y los centros colaboradores. Podría incurrirse en otros gastos si el servicio de entrega de documentos que se cree en último término genera ingresos adicionales.

- 8. *La Comisión tal vez estime oportuno recomendar al Consejo de Administración que apruebe las propuestas de presupuesto de ingresos y gastos para 2004-2005 de la cuenta extrapresupuestaria del Centro Internacional de Información sobre Seguridad y Salud en el Trabajo, tal y como se detalla en el anexo.***

Ginebra, 26 de agosto de 2003.

Punto que requiere decisión: párrafo 8.

Anexo

Centro Internacional de Información sobre Seguridad y Salud en el Trabajo (CIS)

Presupuesto de ingresos y gastos para el bienio 2004-2005

Indice

| | <i>Párrafos</i> |
|---|-----------------|
| Resumen del presupuesto de ingresos y gastos | 1 |
| Actividades y servicios del Centro Internacional de Información sobre Seguridad y Salud en el Trabajo en 2004-2005 | 2-4 |
| Presupuesto detallado de ingresos para 2004-2005 | 5-6 |
| Presupuesto detallado de gastos para 2004-2005 | 7-8 |

Resumen del presupuesto de ingresos y gastos

1. A continuación, se presentan las previsiones de ingresos y gastos para el bienio 2004-2005, junto con las cifras correspondientes al bienio 2002-2003, a efectos comparativos.

Resumen de las propuestas de ingresos y gastos para 2004-2005

| | 2002-2003 | | 2004-2005 |
|---|------------------------------------|---|--|
| | Presupuesto aprobado (en dólares)* | Ingresos y gastos previstos (en dólares)* | Propuestas de presupuesto (en dólares)** |
| A. Fondos transferidos del ejercicio anterior | 423.555 | 566.887 | 463.187 |
| B. Ingresos | | | |
| Contribución procedente del presupuesto ordinario de la OIT | 2.215.576 | 2.104.527 | 2.876.282 |
| Ingresos extrapresupuestarios | | | |
| Contribuciones y derechos de autor | 115.000 | 133.700 | 130.000 |
| Venta de servicios de información | 270.000 | 200.000 | 50.000 |
| Total de ingresos extrapresupuestarios | 385.000 | 333.700 | 180.000 |
| C. Ingresos totales | 2.600.576 | 2.438.227 | 3.056.282 |
| D. Total de fondos disponibles | 3.024.131 | 3.005.114 | 3.519.469 |
| E. Gastos con cargo a la contribución de la OIT | 2.215.576 | 2.104.527 | 2.876.282 |
| F. Gastos con cargo a la cuenta extrapresupuestaria | 437.400 | 437.400 | 383.296 |
| G. Gasto total | 2.652.976 | 2.541.927 | 3.259.578 |
| H. Fondos que se prevé transferir al próximo bienio | 371.155 | 463.187 | 259.891 |

* Tipo de cambio: 1 dólar de los Estados Unidos = 1,77 francos suizos. ** Tipo de cambio: 1 dólar de los Estados Unidos = 1,34 francos suizos.

Resumen de las propuestas de gastos para 2004-2005, por actividad (cuenta extrapresupuestaria y contribución de la OIT)

| Actividad | Años/meses de trabajo | | Costo en dólares EE.UU. | | |
|---|-----------------------|---------------------|-------------------------|---------|-----------|
| | Servicios orgánicos | Servicios generales | Personal | Otros | Total |
| Adquisición y difusión de conocimientos específicos | | | | | |
| Adquisición y evaluación | 1/06 | 1/06 | 392.274 | 1.000 | 393.274 |
| Adaptación a las necesidades de los clientes | 2/00 | 2/00 | 523.032 | 150.000 | 673.032 |
| Gestión de la base de conocimientos | 1/07 | 1/06 | 405.834 | 57.000 | 462.834 |
| Asociaciones, redes y recursos externos | 2/06 | 2/07 | 662.023 | 69.647 | 731.670 |
| Tecnologías de la información y medios de comunicación | 2/00 | 2/00 | 523.032 | 30.000 | 553.032 |
| Gestión y coordinación | 2/00 | 1/00 | 424.236 | 21.500 | 445.736 |
| Propuestas para 2004-2005* | 11/07 | 10/07 | 2.930.431 | 329.147 | 3.259.578 |
| Presupuesto para 2002-2003 | 12/00 | 10/06 | 2.372.976 | 280.000 | 2.652.976 |

* Incluye 11/07 años de trabajo en la categoría de servicios orgánicos y 9/07 años de trabajo en la categoría de servicios generales, así como 44.647 dólares correspondientes a gastos distintos de los de personal, con cargo a la contribución de la OIT.

Actividades y servicios del Centro Internacional de Información sobre Seguridad y Salud en el Trabajo en 2004-2005

2. El Centro Internacional de Información sobre Seguridad y Salud en el Trabajo (CIS) contribuye al logro del objetivo estratégico de la OIT de aumentar el alcance y la eficacia de la protección social para todos, poniendo a disposición de los mandantes instrumentos que les permitan concentrar sus esfuerzos y tomar medidas eficaces para remediar las condiciones laborales peligrosas, tanto en el lugar de trabajo mismo como en su entorno. La red de instituciones que el CIS ha establecido a nivel nacional desde hace largo tiempo («centros colaboradores» y «centros nacionales») pone a disposición del Programa InFocus de Seguridad y Salud en el Trabajo y el Medio Ambiente (SafeWork) canales de comunicación a través de los cuales los Estados Miembros pueden recibir ayuda para aplicar las normas de la OIT y establecer programas nacionales; estos mismos canales remiten a la OIT la información relativa a la práctica que el Programa SafeWork necesita para evaluar los logros en relación con los indicadores de rendimiento definidos en el Programa y Presupuesto para 2004-2005 (págs. 77-78).
3. Los Centros del CIS se reúnen anualmente. De momento, aún no se ha fijado la fecha y el lugar de la reunión de 2004; en cambio, la reunión de 2005 se celebrará en el marco del XVII Congreso Mundial sobre Seguridad y Salud en el Trabajo, en Orlando (Florida, Estados Unidos). Además de estas reuniones, el Centro Africano de Administración del Trabajo ha ofrecido acoger durante el bienio un seminario para los Centros del CIS de los países africanos de lengua inglesa. Los gastos de participación en estas reuniones correrán a cargo de los asistentes. Los costos para el CIS consistirán en el tiempo dedicado por el personal a la organización de las reuniones, así como los gastos de viaje del personal del CIS cuando las mismas se celebren fuera de Ginebra.

Una nueva estrategia

4. Algunas instituciones nacionales e internacionales, como la Dirección de Salud y Seguridad del Reino Unido o la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos, facilitan el acceso gratuito a ejemplares electrónicos de publicaciones disponibles en la Internet, y difunden contra pago las versiones impresas. Según la información recibida, esta política no ha acarreado una disminución de las ventas del material impreso, sino que ha permitido promoverla cuando los contenidos están disponibles en ambos soportes. Dar prioridad a la publicación electrónica facilita enormemente la actualización de este tipo de información, de rápida obsolescencia. Al adoptar tal política, el CIS estaría respondiendo a la voluntad de los mandantes de eliminar los precios, que constituyen una verdadera barrera al acceso a la información. Otra forma de hacer más disponible la información para los mandantes consiste en ampliar el acceso al archivo de documentos del CIS contenido en su base de datos. Aun cuando el CIS cuenta con una estructura y una experiencia reconocidas en la gestión de la información sobre autores, edición, suscripción y ventas, que le permiten mantener buenas relaciones con las empresas editoriales y los centros de administración de derechos reprográficos, el carácter mismo de este proceso, que tiene un alto potencial de utilización de mano de obra, aconseja actuar con prudencia y proceder ante todo a evaluar la magnitud que tendría un servicio de entrega de documentos, así como sus implicaciones financieras y las alternativas posibles. Por tal motivo, en las estimaciones que siguen no se han incluido cifras sobre los ingresos y gastos correspondientes a una operación de esa índole.

Presupuesto detallado de ingresos para 2004-2005

Contribución e ingresos en concepto de derechos de autor

5. Se ha calculado que los ingresos totales procedentes de las contribuciones y pagos de derechos de autor ascenderán a unos 130.000 dólares. Esta fuente de ingresos incluye dos contribuciones anuales por un total de 110.000 dólares aportadas por la Comisión Europea, y un ingreso de 20.000 dólares en concepto de regalías que pagará el Centro Canadiense de Salud y Seguridad Profesionales por el acceso en línea a la base de datos del CIS y a la *Enciclopedia de Salud y Seguridad en el Trabajo* de la OIT, y también en concepto de ventas de CD-ROM por la empresa Corner, Inc., entre los que figura la base de datos bibliográfica del CIS.

Venta de servicios de información

6. Se ha estimado que los ingresos en concepto de venta de servicios de información en 2004-2005 se elevarán a 50.000 dólares, desglosados de la siguiente manera:
 - Unos 24.000 dólares generados por la venta de derechos de acceso al archivo bibliográfico del CIS sobre seguridad y salud en el trabajo.
 - 20.000 dólares en concepto de suscripciones al Boletín OIT/CIS (*Safety and Health at Work*, ediciones inglesa y francesa).
 - 6.000 dólares de la compra prevista por parte de la Biblioteca Nacional de Medicina de los Estados Unidos de notas resumidas y seleccionadas de la base del CIS, que se incluirán en la base de datos TOXLINE.
 - Ingresos generados por la venta directa de los CD-ROM producidos en colaboración con el Centro Nacional del CIS en Canadá, y por la venta de libros de consulta (como, por ejemplo, el *Glosario sobre seguridad y salud en el trabajo*, en cinco idiomas, y publicaciones de otras entidades, como *The Workplace*), cuya cuantía no debería exceder de unos cientos de dólares.

Presupuesto detallado de gastos para 2004-2005

7. Las estimaciones de gastos para 2004-2005 se basan en los costos y precios que se prevé regirán durante el bienio. Al igual que en el Programa y Presupuesto de la OIT para 2004-2005, se ha fijado un tipo de cambio presupuestario de 1,34 francos suizos por dólar. La estimación de los gastos con cargo a recursos extrapresupuestarios se basa en el nivel previsto de los ingresos y de los fondos que se transferirán del bienio 2002-2003. Estas cifras se ajustarán al alza o a la baja en función de los niveles efectivos de los fondos que se transfieran del ejercicio 2002-2003 y de los ingresos que se perciban. Los gastos extrapresupuestarios corresponden a 1/00 años de trabajo de la categoría de los servicios generales y a 284.500 dólares en concepto de gastos distintos de los de personal.
8. Los gastos propuestos distintos de los de personal, por una cuantía de 329.147 dólares, cubrirán los gastos relacionados con la contratación de colaboradores externos, la subcontratación y el pago de los servicios exteriores destinados a la producción y mantenimiento de las bases de datos del CIS, así como su adaptación a las necesidades de los usuarios, los gastos en concepto de viajes, el desarrollo y mantenimiento del sitio Web, comunicaciones, compra de equipo informático, los costos de impresión y de reproducción internos, y los costos relacionados con el fortalecimiento de las redes de los Centros del CIS mediante la participación en las reuniones correspondientes.